

## POR

## PARA

Por ejemplo:

¿Por qué no sales? - Por la lluvia. Gracias por tu ayuda. Por la mañana repaso el vocabulario. Este verano voy a viajar por España. La casa se vende por un millón de euros. Te mando la foto por wasap. Expresiones: por favor; por eso; por fin	Necesito dinero para mis vacaciones. Este regalo es para ti. Quiero una habitación para tres días. El barco para Barcelona sale a las 11 h. Para mí esto no es importante. Voy a tu casa para ayudarte.
---	--

• *Para practicar: completa con por o para*

- 1) En un bar... - Un cortado y un café solo, \_\_\_\_ favor.  
- \_\_\_\_ mí, una caña.
- 2) En una heladería... - Dos tarrinas de helado \_\_\_\_ llevar.
- 3) Enrique y Alba van al aeropuerto \_\_\_\_ recoger a Carmen.
- 4) Carmen quiere hacer un curso de español \_\_\_\_ avanzados.  
Hay cursos \_\_\_\_ la mañana y cursos \_\_\_\_ la tarde.
- 5) La madre de Carmen es española. \_\_\_\_ eso Carmen habla bien español.
- 6) Ya es tarde. \_\_\_\_ fin llegamos a casa.
- 7) Leer un periódico en español es difícil \_\_\_\_ mí.
- 8) ¿ \_\_\_\_ quién es este regalo?
- 9) Tenemos que hacer la compra \_\_\_\_ la cena.
- 10) El jardinero cobra 20 € \_\_\_\_ hora.
- 11) \_\_\_\_ la fiesta compramos vino \_\_\_\_ 500 €.  
Es que necesitamos una botella \_\_\_\_ persona.
- 12) El domingo vamos a dar un paseo \_\_\_\_ Palma.
- 13) En la calle... - ¿Hay una farmacia \_\_\_\_ aquí?
- 14) En un restaurante... - Queremos una paella \_\_\_\_ cuatro personas.  
Y \_\_\_\_ empezar unas aceitunas, pan y alioli.
- 15) Me gustaría reservar una mesa \_\_\_\_ seis personas \_\_\_\_ el sábado.

## Las soluciones:

- 1) En un bar... - Un cortado y un café solo, **por** favor.  
- **Para** mí, una caña.
- 2) En una heladería...- Dos tarrinas de helado **para** llevar.
- 3) E. y A. van al aeropuerto **para** recoger a Carmen.
- 4) Carmen quiere hacer un curso de español **para** avanzados.
- 5) La madre de Carmen es española. **Por** eso Carmen habla bien español.
- 6) Ya es tarde. **Por** fin llegamos a casa.
- 7) Leer un periódico en español es difícil **para** mí.
- 8) ¿**Para** quién es este regalo?
- 9) Tenemos que hacer la compra **para** la cena.
- 10) El jardinero cobra 20 € **por** hora.
- 11) **Para** la fiesta compramos vino **por** 500 €.  
Es que necesitamos una botella **por** persona.
- 12) El domingo vamos a dar un paseo **por** Palma.
- 13) En la calle...- ¿Hay una farmacia **por** aquí?
- 14) Queremos una paella **para** cuatro personas.  
Y **para** empezar unas aceitunas, pan y alioli.
- 15) Me gustaría reservar una mesa **para** seis personas **para** el sábado.

## La traducción al alemán:

- Einen Cortado und einen Espresso, bitte.  
Für mich ein Bier.
- In einer Eisdiele.. Zwei Becher Eis zum Mitnehmen.  
E.+A. fahren zum Flughafen um C. abzuholen.  
Carmen möchte einen Spanischkurs für Fortgeschrittene machen.  
Carmens Mutter ist Spanierin. Deshalb spricht Carmen gut Spanisch.  
Es ist schon spät. Wir kommen endlich nach Hause.  
Es ist schwierig für mich eine Zeitung auf Spanisch zu lesen.  
Für wen ist dieses Geschenk?  
Für müssen für das Abendessen einkaufen.  
Der Gärtner nimmt 20€ pro Stunde.  
Für die Party kaufen wir Wein für 500€.  
Wir brauchen nämlich eine Flasche pro Person.  
Am Sonntag machen wir einen Spaziergang in Palma.  
Auf der Straße... Gibt es hier in der Nähe eine Apotheke?  
Wir möchten eine Paella für vier Personen.  
Und für den Anfang Oliven, Brot und Alioli.  
Ich würde gerne einen Tisch für sechs Personen für Samstag bestellen.

### • Traduce estas frases al alemán.

- 1) ¡Qué tema tan difícil!
- 2) No se puede traducir palabra por palabra.
- 3) Aprendemos la gramática paso a paso.
- 4) ¿Qué es lo que te interesa?
- 5) ¿Qué clase de planta es?
- 6) ¿Quién cuida de estos animales?
- 7) En otoño estaremos tres semanas en Mallorca.
- 8) Me gustaría quedarme aquí para siempre.
- 9) Estoy a favor de tu idea.
- 10) Por ahora basta.

Soluciones / Traducción:

- 1) Was für ein schwieriges Thema!
- 2) Das kann man nicht Wort für Wort übersetzen.
- 3) Wir lernen die Grammatik Schritt für Schritt.
- 4) Wofür interessierst du dich?
- 5) Was für eine Pflanze ist das?
- 6) Wer sorgt für diese Tiere?
- 7) Im Herbst werden wir (für) drei Wochen auf Mallorca sein.
- 8) Ich würde gerne für immer hier bleiben.
- 9) Ich bin für deine Idee.
- 10) Fürs Erste reicht das.